

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт международных отношений  
Отделение Высшая школа международных отношений и востоковедения



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Д.А. Таюрский



\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

подписано электронно-цифровой подписью

## Программа дисциплины

Практика речи (персидский язык) Б1.В.ДВ.13

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: не предусмотрено

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

**Автор(ы):** Ахмедова М.Н. , Мингазова Н.Г. , Юзмухаметов Р.Т.

**Рецензент(ы):** Хабибуллина Э.К.

### СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Мингазова Н. Г.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_\_ от "\_\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Учебно-методическая комиссия Института международных отношений (отделение Высшая школа международных отношений и востоковедения):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_\_ от "\_\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
  - 6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения
  - 6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
  - 6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
  - 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
  - 7.1. Основная литература
  - 7.2. Дополнительная литература
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Ахмедова М.Н. (Кафедра востоковедения, африканистики и исламоведения, отделение Высшая школа международных отношений и востоковедения), MNAhmedova@kpfu.ru ; доцент, к.н. (доцент) Мингазова Н.Г. (Кафедра контрастивной лингвистики, Высшая школа русского языка и межкультурной коммуникации им. И.А. Бодуэна де Куртенэ), Nailya.Mingazova@kpfu.ru ; доцент, к.н. (доцент) Юзмухаметов Р.Т. (Кафедра востоковедения, африканистики и исламоведения, отделение Высшая школа международных отношений и востоковедения), ramil.yuzmukhametov@mail.ru

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Выпускник, освоивший дисциплину, должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-3	способностью применять знание основных географических, демографических, экономических и социально-политических характеристик изучаемой страны
ОПК-5	способностью обрабатывать массивы статистическо-экономических данных и использовать полученные результаты в практической работе
ПК-2	способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера

Выпускник, освоивший дисциплину:

Должен знать:

1. Особенности формирования монологической и диалогической речи на персидском языке.
2. Нормативные речевые обороты и клишированные выражения литературного персидского языка

Должен уметь:

1. Уметь делать краткие монологические сообщения и составлять диалоги по пройденным темам.
2. Писать орфографически правильно диктанты средней сложности в пределах лексического минимума I курса.
3. Адекватно реагировать на предложенную языковую ситуацию.
4. Понимать речь собеседника и подбирать адекватные языковой ситуации выражения.
5. Приобрести первичные навыки и опыт аудирования, устного перевода и общения на персидском языке по изучаемой теме.

Должен владеть:

1. Этикетными формулами в устной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба).
2. Овладеть необходимым лексическим минимумом.

Должен демонстрировать способность и готовность:

Свободно общаться на персидском языке, устно и письменно переводить с персидского языка и на персидский язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера, и их влияния на формирование деловой культуры и этикета поведения.

Студент должен демонстрировать готовность общения по профессиональной направленности на персидском языке

### 2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ДВ.13 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 58.03.01 "Востоковедение и африканистика (не предусмотрено)" и относится к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 4 курсе в 7 семестре.

### 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы) на 144 часа(ов).

Контактная работа - 72 часа(ов), в том числе лекции - 36 часа(ов), практические занятия - 36 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 18 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 54 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 7 семестре.

### 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

#### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Введение. Персидская письменность. Имя существительное. Арабские суффиксы множественного числа в персидском языке. Послелог ра. Простое предложение. Глагол. Претерит, имперфект и прошедшее конкретное время. Глагол. Перфект и плюсквамперфект.	7	6	6	0	18
2.	Тема 2. Употребление глаголов состояния. Местоимение. Местоименные энклитики. Предлоги и их типы. Союзы и их типы. Прилагательное. Словообразование имен прилагательных. Синтагматическое членение персидской речи. Фонетические особенности вокализма и консонантизма тегеранского диалекта. Краткая характеристика морфологии тегеранского диалекта. Безличный оборот с усеченным инфинитивом.	7	6	6	0	0
3.	Тема 3. Основные способы выражения синтаксических связей. Фразеологизмы в персидском языке. Употребление аориста после модальных слов. Выражение значение переходности/непереходности в сложных глаголах. Употребление глаголов состояния. Причастие. Сложные предложения. Типы сложных предложений. Сложное предложение с придаточным дополнительным. Сложноподчиненное предложение с придаточным условным. Сложноподчиненное предложение с придаточным определительным. Сложноподчиненное предложение с придаточным уступительным.	7	6	6	0	0

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
4.	Тема 4. Сложноподчиненное предложение с придаточным времени. Текст. Комментарий. Упражнения. Сложноподчиненное предложение с придаточным цели. Текст. Комментарий. Упражнения. Характеристика стиля художественной литературы. Разговорный язык современного персидского языка. Пословицы и поговорки. Упражнения. Язык прессы. Персидская лексикография. Сложноподчиненное предложение с придаточным причины. Сложноподчиненное предложение с придаточными сравнения, исключения, меры и степени.	7	6	6	0	0
5.	Тема 5. Употребление личных местоимений: раздельных и слитных. Сложные предложения. Сослагательное наклонение. Преждепрошедшее время. Будущее категорическое время. Придаточное определительное предложение. Пассивный залог. Придаточные условные.	7	6	6	0	0
6.	Тема 6. Лексикализация словосочетаний (сращения). Прошедшее время сослагательного наклонения. Понудительные глаголы. Придаточные уступительные предложения. Глаголы состояния. Словообразование в персидском языке. Словообразование при помощи префиксов (приставок). Словосложение.	7	6	6	0	0
Итого			36	36	0	18

## 4.2 Содержание дисциплины

**Тема 1. Введение. Персидская письменность. Имя существительное. Арабские суффиксы множественного числа в персидском языке. Послелог ра. Простое предложение. Глагол. Глагол. Претерит, имперфект и прошедшее конкретное время. Глагол. Перфект и плюсквамперфект.**

Персидская письменность. Звуки (гласные и согласные).

Имя существительное.

Суффиксальное словообразование имен существительных. Словообразование имен существительных. Словарь.

Арабские суффиксы множественного числа в персидском языке. Двойственное число имен существительных. Словарь.

Послелог ?ра?. Простое предложение. Главные члены простого предложения (подлежащее и сказуемое).

Простое предложение. Второстепенные члены простого предложения.

Глагол. Употребление настоящего конкретного, будущего категорического времени.

Глагол. Претерит, имперфект и прошедшее конкретное время.

Глагол. Перфект и плюсквамперфект. Глагольное словообразование.

**Тема 2. Употребление глаголов состояния. Местоимение. Местоименные энклитики. Предлоги и их типы. Союзы и их типы. Прилагательное. Словообразование имен прилагательных. Синтагматическое членение персидской речи. Фонетические особенности вокализма и консонантизма тегеранского диалекта. Краткая характеристика морфологии тегеранского диалекта. Безличный оборот с усеченным инфинитивом.**

Употребление глаголов состояния. Причастие.

Местоимение. Местоименные энклитики.

Предлоги и их типы.

Союзы и их типы.

Прилагательное. Словообразование имен прилагательных.

Наречие. Словообразование наречий.

Синтагматическое членение персидской речи.

Фонетические особенности вокализма и консонантизма тегеранского диалекта.

Краткая характеристика морфологии тегеранского диалекта.

Безличный оборот с усеченным инфинитивом. Местоимения и числительные в тегеранском диалекте.

**Тема 3. Основные способы выражения синтаксических связей. Фразеологизмы в персидском языке. Употребление аориста после модальных слов. Выражение значение переходности/непереходности в сложных глаголах. Употребление глаголов состояния. Причастие. Сложные предложения. Типы сложных предложений. Сложное предложение с придаточным дополнительным. Сложноподчиненное предложение с придаточным условным. Сложноподчиненное предложение с придаточным определительным. Сложноподчиненное предложение с придаточным уступительным.**

Основные способы выражения синтаксических связей.

Фразеологизмы в персидском языке.

Употребление аориста после модальных слов. Выражение значение переходности/непереходности в сложных глаголах.

Употребление глаголов состояния. Причастие.

Сложные предложения. Типы сложных предложений.

Сложное предложение с придаточным дополнительным.

Сложноподчиненное предложение с придаточным условным.

Сложноподчиненное предложение с придаточным определительным.

Сложноподчиненное предложение с придаточным уступительным.

**Тема 4. Сложноподчиненное предложение с придаточным времени. Текст. Комментарий. Упражнения. Сложноподчиненное предложение с придаточным цели. Текст. Комментарий. Упражнения. Характеристика стиля художественной литературы. Разговорный язык современного персидского языка. Пословицы и поговорки. Упражнения. Язык прессы. Персидская лексикография. Сложноподчиненное предложение с придаточным причины. Сложноподчиненное предложение с придаточными сравнения, исключения, меры и степени.**

Сложноподчиненное предложение с придаточным времени.

Сложноподчиненное предложение с придаточным цели.

Характеристика стиля художественной литературы.

Разговорный язык современного персидского языка.

Пословицы и поговорки. Упражнения.

Язык прессы.

Персидская лексикография.

Сложноподчиненное предложение с придаточным причины.

Сложноподчиненное предложение с придаточными сравнения, исключения, меры и степени.

**Тема 5. Употребление личных местоимений: раздельных и слитных. Сложные предложения. Сослагательное наклонение. Препрешедшее время. Будущее категорическое время. Придаточное определительное предложение. Пассивный залог. Придаточные условные.**

Употребление личных местоимений: раздельных и слитных. Указательные местоимения и их место во фразе.

Употребление относительных местоимений. Местоименные энклитики в персидском языке.

Сложные предложения. Сочинительная и подчинительная связь.



Сослагательное наклонение. Аорист. аорист в придаточных предложениях цели.

Преждепрошедшее время. Причастия настоящего времени. Причастия будущего времени.

Будущее категорическое время. Первая порода. Орфография слов. Глагол "данестан"-знать с двумя прямыми дополнениями.

Придаточное определительное предложение. Перевод глаголов со значением "встречать". Обобщённо-личные предложения со словом. Вторая порода. Арабские имена прилагательные.

Пассивный залог. Придаточные предложения времени. Третья порода.

Придаточные условные. Пятая порода. Имя профессии.

**Тема 6. Лексикализация словосочетаний (сращения). Прошедшее время сослагательного наклонения. Понудительные глаголы. Придаточные уступительные предложения. Глаголы состояния. Словообразование в персидском языке. Словообразование при помощи префиксов (приставок). Словосложение.**

Лексикализация словосочетаний (сращения). Безаффиксное словообразование (транспозиция).

Прошедшее время сослагательного наклонения. Четвёртая порода. Шестая порода. Имя места и времени.

Понудительные глаголы. Различение действительных и страдательных причастий.

Придаточные уступительные предложения. Десятая порода. Двойственное число.

Глаголы состояния. Текст "Наш город".

Словообразование в персидском языке. Продуктивные суффиксы имен существительных. Продуктивные суффиксы имён прилагательных.

Словообразование при помощи префиксов (приставок). Полуаффиксация. Словообразование с помощью глагольных полуаффиксов. Словообразование с помощью именных полуаффиксов.

Словосложение. Сложные имена сочинительного типа (копулятивы). Сложные слова подчинительного типа (детерминативы).

## **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301).

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений".

Положение от 29 декабря 2018 г. № 0.1.1.67-08/328 "О порядке проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Положение № 0.1.1.67-06/241/15 от 14 декабря 2015 г. "О формировании фонда оценочных средств для проведения текущей, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Положение № 0.1.1.56-06/54/11 от 26 октября 2011 г. "Об электронных образовательных ресурсах федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/66/16 от 30 марта 2016 г. "Разработки, регистрации, подготовки к использованию в учебном процессе и удаления электронных образовательных ресурсов в системе электронного обучения федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/11/16 от 25 января 2016 г. "О балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/91/13 от 21 июня 2013 г. "О порядке разработки и выпуска учебных изданий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

## 6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

### 6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
<b>Семестр 7</b>			
	<b>Текущий контроль</b>		
1	Письменная работа	ОПК-3	1. Введение. Персидская письменность. Имя существительное. Арабские суффиксы множественного числа в персидском языке. Послелог ра. Простое предложение. Глагол. Глагол. Претерит, имперфект и прошедшее конкретное время. Глагол. Перфект и плюсквамперфект. 2. Употребление глаголов состояния. Местоимение. Местоименные энклитики. Предлоги и их типы. Союзы и их типы. Прилагательное. Словообразование имен прилагательных. Синтагматическое членение персидской речи. Фонетические особенности вокализма и консонантизма тегеранского диалекта. Краткая характеристика морфологии тегеранского диалекта. Безличный оборот с усеченным инфинитивом.
2	Письменная работа	ОПК-5	3. Основные способы выражения синтаксических связей. Фразеологизмы в персидском языке. Употребление аориста после модальных слов. Выражение значение переходности/непереходности в сложных глаголах. Употребление глаголов состояния. Причастие. Сложные предложения. Типы сложных предложений. Сложное предложение с придаточным дополнительным. Сложноподчиненное предложение с придаточным условным. Сложноподчиненное предложение с придаточным определительным. Сложноподчиненное предложение с придаточным уступительным.
3	Письменная работа	ПК-2	4. Сложноподчиненное предложение с придаточным времени. Текст. Комментарий. Упражнения. Сложноподчиненное предложение с придаточным цели. Текст. Комментарий. Упражнения. Характеристика стиля художественной литературы. Разговорный язык современного персидского языка. Пословицы и поговорки. Упражнения. Язык прессы. Персидская лексикография. Сложноподчиненное предложение с придаточным причины. Сложноподчиненное предложение с придаточными сравнения, исключения, меры и степени. 5. Употребление личных местоимений: раздельных и слитных. Сложные предложения. Сослагательное наклонение. Преждепрошедшее время. Будущее категорическое время. Придаточное определительное предложение. Пассивный залог. Придаточные условные.
4	Письменная работа	ПК-2	6. Лексикализация словосочетаний (сращения). Прошедшее время сослагательного наклонения. Понудительные глаголы. Придаточные уступительные предложения. Глаголы состояния. Словообразование в персидском языке. Словообразование при помощи префиксов (приставок). Словосложение.
	<b>Экзамен</b>	ОПК-3, ОПК-5, ПК-2	

### 6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания



Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Семестр 7					
Текущий контроль					
Письменная работа	Правильно выполнены все задания. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Правильно выполнена большая часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Продемонстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены более чем наполовину. Присутствуют серьезные ошибки. Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены менее чем наполовину. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	1
					2
					3
					4
Экзамен	Обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины, усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.	Обучающийся обнаружил полное знание учебно-программного материала, успешно выполнил предусмотренные программой задания, усвоил основную литературу, рекомендованную программой дисциплины, показал систематический характер знаний по дисциплине и способен к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины, допустил погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.	Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.	

### **6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

#### **Семестр 7**

##### **Текущий контроль**

##### **1. Письменная работа**

Темы 1, 2

Переведите на персидский язык:

В этом году рамазан будет на Новый год. Этот семестр начался в сентябре, а закон- чится в декабре. 21 марта соответствует 1 фарвардина. По-моему, бахман бывает зимой, а тир летом. Сентябрь начинается в шахриваре, а заканчивается в октябре. Мои родители приедут в январе. Он уехал третьего хордада. Шаабан кончился, начался рамазан. Вчера было пятое мохаррама. Занятия начались в шахриваре. Абан соответствует Скорпиону, а бахман ? Водолею. Он мне говорил это в апреле, а сейчас уже май. Дей начинается в декабре, а кончается в январе. Вчера было первое число. Напишите, пожалуйста, сверху сего- дняшнее число 19.02.2000.

##### **2. Письменная работа**

Тема 3

Переведите письменно на персидский язык:

Омар Хайам был известным ученым. Он родился почти восемь веков назад. Он написал много стихов. Мы читаем его рубаи. 370 год по лунной хиджре соответствует 980 г. н.э. Авиценна был известным врачом. Он лечил людей от тяжелых недугов. Он все время покупал книги и составил большую библиотеку. Когда ему приносили новую книгу, он ее внимательно изучал. Когда ему исполнилось (букв. стало) восемнадцать лет, он приступил к лечению больных. Когда приходили, нуждающиеся больные, он их лечил и не брал платы. Постепенно его книги перевели на другие языки. Он стал умелым врачом. Говорили, он вы- лечил всех больных в своей деревне. Когда он скончался, люди поставили ему памятник. Он умер в 421 г. по лунной хиджре, что соответствует 1037 г. григорианского календаря. Великий персидский поэт Фирдоуси написал Шахнаме. Он родился в городе Тусе. Там ему построили мавзолей.

##### **3. Письменная работа**

Темы 4, 5

Переведите письменно на персидский язык:

Мы живем в городе. Мой брат работает инженером на ткацком предприятии. Мою сестру зовут Мехри. Она учится в техникуме.

Жену моего брата зовут Фереште. Она домохозяйка. Их дочери три года. Фереште помогает моей матери. Они убирают дом и стирают белье. Мы им тоже иногда помогаем по пятницам. Например, брат готовит обед, а я помогаю в стирке верхней одежды. Все мы лю- бим челоу-кебаб. Он считается национальной едой иранцев.

Мой отец на пенсии. Сейчас он работает в огороде. Мы с братом пойдем покупать продукты на неделю. В нашем квартале теперь работает новый магазин Рефах. Там есть всё, что душе угодно. Мать дает нам длинный список всяких продуктов. Там есть и говядина, и баранина, и картошка, и рис и многое другое. Потом мы покупаем фрукты: апельсины, мандарины и огурцы.

Мы идём домой и видим, что ребёнок с Мехри гуляет в парке. Она отдаёт его нам, и мы ведём его домой. Фатма очень любит мультфильмы. Сейчас начнётся детская про- грамма. Она с радостью бежит домой.

##### **4. Письменная работа**

Тема 6

Вопросы по тексту "Nam-e rasmi va hodud" ("Официальное название и территория Ирана", на персидском).

- 1) "Nam-e rasmi-ye keshvar-e Iran chist?
- 2) Vos`ate arazi-ye Iran chand kilomter morabba` ast?
- 3) Iran az tarafe shomal ba che keshvarha-yi hanmarz ast?
- 4) Ba che keshvarhayi marze daryayi darad?
- 5) Chera Rusiyera mitavan hamsaye-ye jonubi-ye Iran namid?
- 6) Jam`iyate Iran cnahd millyun nafar ast?
- 7) Chera Iran keshvar-e chand melliyati mahsub mishavad?
- 8) Chand dar sade ahali-ye Iran dar shahr zendegi mikonand?
- 9) Ertefaat-o sahra chand dar sade arazi-ye Iran-ra tashkil midahand?
- 10) Bolandtarin qolle-ye Iran che kuhist?
- 11) Mohemtarin rudkhaneha-ye Iranra nam bebarid?
- 12) Zayanderud dar koja-ye Iran ast va be koja mirizad?
- 13) Porbareshtarin naheye-ye ab-o havaye Iran kodam ast?
- 14) Keshvar ha-ye ozve jame`e-ye moshtarak-ol-manafe`ra nam bebarid.

##### **Экзамен**

Вопросы к экзамену:

1. Персидский язык и его место среди других языков индоевропейской языковой семьи.
2. Основные морфологические характеристики и грамматические категории имена существительных и глаголов в персидском языке.

3. Относительные имена прилагательные, выражение степеней сравнения.
4. Описательное выражение степеней сравнения.
5. Функция послелог "ра".
6. Указание принадлежности в персидском языке.
7. Глагол и глагольные основы в персидском языке.
8. Простое прошедшее время.
9. Настоящее-будущее изъявительного наклонения.
10. Повелительное наклонение: Vajhe amr.
11. Простое предложением с именным глаголом.
12. Глагол связка "ast". Разговорное спряжение связки.
13. Местоименные энклитики в роли прямого дополнения.
14. Модальность глагола.
15. Аорист и их употребления в глагольной форме.
16. Пршедшее длительное время.
17. Сочинительные и подчинительные союзы.
18. Будущее категорическое время глагола.
19. Придаточное определительное предложение.
20. Пассивный залог и его структура.
21. Придаточные условные предложения.
22. Форма четвёртой, пятой и шестой породы масдара.
23. Пршедшее время сослагательного наклонения.
24. Понудительные глаголы.
25. Различение действительных и страдательных причастий.
26. Придаточные уступительные предложения.
27. Глаголы состояния и их грамматическая структура.
28. Суффиксальное словообразование имен существительных.
29. Словообразование с помощью именных полуаффиксов.
30. Безаффиксное словообразование -транспозиция.

#### 6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В КФУ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся. Суммарно по дисциплине (модулю) можно получить максимум 100 баллов за семестр, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов.

Для зачёта:

56 баллов и более - "зачтено".

55 баллов и менее - "не зачтено".

Для экзамена:

86 баллов и более - "отлично".

71-85 баллов - "хорошо".

56-70 баллов - "удовлетворительно".

55 баллов и менее - "неудовлетворительно".

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
<b>Семестр 7</b>			
<b>Текущий контроль</b>			
Письменная работа	Обучающиеся получают задание по освещению определённых теоретических вопросов или решению задач. Работа выполняется письменно и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.	1	12
		2	12
		3	13
		4	13

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
Экзамен	Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Экзамен проводится в устной или письменной форме по билетам, в которых содержатся вопросы (задания) по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.		50

## 7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

### 7.1 Основная литература:

1. Гладкова Е.Л., Персидский язык. Общественно-политический перевод [Электронный ресурс] / Е.Л. Гладкова, Е.В. Семенова, Н.В. Мелехина - М. : МГИМО, 2010. - 447 с. - ISBN 978-5-9228-0664-0 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922806640.html>
2. Никуличева, Д. Б. Как найти свой путь к иностранным языкам. Лингвистические и психологические стратегии полиглотов [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / Д. Б. Никуличева. - М. : Флинта : Наука, 2009. - 304 с. - ISBN 978-5-9765-0827-9 (Флинта), ISBN 978-5-02-034899-8 (Наука). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=406424>

### 7.2. Дополнительная литература:

1. Панькин, В. М. Языковые контакты [Электронный ресурс] : краткий словарь / В. М. Панькин, А. В. Филиппов. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 160 с. - ISBN 978-5-9765-0975-7 (Флинта), ISBN 978-5-02-037288-7 (Наука). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=409697>
2. Базылев, В.Н. Теория перевода. Кн.1 : курс лекций / В.Н. Базылев. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 121 с. - ISBN 978-5-9765-1479-9. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/1032436>
3. Базылев, В.Н. Теория перевода. Кн. 2 : практикум / В.Н. Базылев. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 200 с. - ISBN 978-5-9765-1478-2. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/1032434>

## 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Персидско-русский переводчик - <https://www.webtran.ru/translate/persian/from-russian/>  
 Ресурс поэзии и прозы на персидском языке - <http://shereparsy.blogspot.com/>  
 Толковый словарь персидского языка Деххода - <https://dictionary.abadis.ir/dehkhoda/>

## 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	Важной составной частью учебного процесса в вузе являются лекционные занятия. В ходе лекционных занятий необходимо вести конспектирование учебного материала. Обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций.

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	Важной составной частью учебного процесса в вузе являются практические занятия. Практические занятия проводятся главным образом по общественным наукам и другим дисциплинам, требующим научно-теоретического обобщения литературных источников, и помогают студентам глубже усвоить учебный материал, приобрести навыки творческой работы над документами и первоисточниками. Планы практических занятий, их тематика, рекомендуемая литература, цель и задачи ее изучения сообщаются преподавателем на вводных занятиях или в методических указаниях по данной дисциплине. Прежде чем приступить к изучению темы, необходимо прокомментировать основные вопросы плана прикитки. Такой подход преподавателя помогает студентам быстро находить нужный материал к каждому из вопросов, не задерживаясь на второстепенном. На практике каждый его участник должен быть готовым к выступлению по всем поставленным в плане вопросам, проявлять максимальную активность при их рассмотрении. Выступление должно строиться свободно, убедительно и аргументировано. Преподаватель следит, чтобы выступление не сводилось к репродуктивному уровню (простому воспроизведению текста), не допускается и простое чтение конспекта. Необходимо, чтобы выступающий проявлял собственное отношение к тому, о чем он говорит, высказывал свое личное мнение, понимание, обосновывал его и мог сделать правильные выводы из сказанного. В заключение преподаватель, как руководитель, подводит итоги практического занятия. Он может (выборочно) проверить конспекты студентов и, если потребуется, внести в них исправления и дополнения.
самостоятельная работа	Самостоятельная работа студентов реализуется путем написания ими письменных работ. Выбор темы для самостоятельной письменной работы производится на основании перечня утвержденных тем по согласованию с преподавателем. Темы письменных работ направлены на получение самостоятельных дополнительных знаний по изучаемой дисциплине. Написание одной письменной работы в течении установленного периода обучения является обязательной, но допускается написание нескольких работ по желанию студента.
письменная работа	Письменная работа призвана обеспечить контроль знаний учащихся, в случае пропуска занятий, либо в случае недостатка времени для устного опроса во время аудиторных практических занятий. Вопросы для письменной работы предоставляются на основании утвержденного перечня. Выбор темы для реферативной работы производится на основании перечня утвержденных тем по согласованию с преподавателем. Темы письменных и реферативных работ направлены на получение самостоятельных дополнительных знаний по изучаемой дисциплине. Написание одной реферативной работы в течении учебного семестра является обязательной, но допускается написание нескольких работ по желанию студента. Объем реферативной работы должен составлять от 10 до 15 листов. Структура работы: титульный лист, введение, основной текст, заключение и список использованной литературы. Во введении обосновывается актуальность и значение рассматриваемой проблематики. В основной части раскрывается содержание темы исследования. В заключении следует обобщить результаты и сформулировать выводы. В конце работы должен быть приведен список научных источников и литературы, который должен содержать не менее 5 наименований. Реферативная работа оформляется согласно стандарту.
экзамен	Подготовку к экзамену необходимо целесообразно начать с планирования и подбора источников и литературы. Прежде всего, следует внимательно перечитать учебную программу и программные вопросы для подготовки к экзамену, чтобы выделить из них наиболее знакомые. Далее должен следовать этап повторения всего программного материала. На эту работу целесообразно отвести большую часть времени. Следующим этапом является самоконтроль знания изученного материала, который заключается в устных ответах на программные вопросы, выносимые на экзамен. Тезисы ответов на наиболее сложные вопросы желательно записать, так как в процессе записи включаются дополнительные моторные ресурсы памяти.

#### 10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Освоение дисциплины "Практика речи (персидский язык)" предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 2010 Professional Plus Russian

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI



Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

#### **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Освоение дисциплины "Практика речи (персидский язык)" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.



## **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи;
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 58.03.01 "Востоковедение и африканистика" и профилю подготовки не предусмотрено .